

Cette année-là, Gongsun Sheng le pieux, pétri de questions, partit de chez lui, sur la montagne de la Floraison Discrète, à l'ouest, et s'en alla tout droit chez Song Jiang, son vieil ami, pour prendre quelques conseils. Song Jiang vivait alors au centre, sur la montagne de l'Étoffe Jaune. On y trouve encore de nos jours un animal qui ressemble à un cerf blanc et qui a quatre cornes. S'il apparaît près d'une ville, il est dit que celle-ci connaîtra une inondation majeure.

Quelle mine sombre tu fais Gongsun Sheng!

Je suis parvenu à un âge relativement avancé et si je considère tout ce que j'ai pu effectuer jusqu'à maintenant, je ne peux rien y déceler qui me satisfasse.

J'ai œuvré en tous sens, mais je ne crois pas pouvoir affirmer que je l'ai fait en vertu de quelque élévation. Laisser aller les choses n'a jamais fait partie de ma manière d'agir.

J'ai au contraire toujours essayé de me placer au-dessus des autres, je me suis constamment tenu pour plus important que je ne l'étais.

Sans doute, mais sois satisfait de ne l'être pas dispersé.

En définitive, toute ta vie tu n'as fait qu'une seule chose, et cela t'a préservé.

Vois ce que tu dis aujourd'hui. C'est le signe que tu sais depuis bien longtemps quels périls menacent celui qui se laisse distraire par les choses ou les événements.

Mais Song Jiang, je pense que tu te trompes.

Ce que j'ai fait, je l'ai certes toujours fait dans le respect des exemples passés...

Oui, on raconte que les hirondelles se changent en huîtres, l'hiver, pour redevenir oiseaux en été. Crois-tu réellement que...

Mais rien dans mes actions n'indique une quelconque ligne d'ensemble ou une force motrice. De quoi parles-tu ?

Je vais t'expliquer. Tu sais ce que l'on dit des hirondelles ?

Pour nous, toutes les hirondelles sont semblables et agissent de concert. Ton problème est un problème de distance.

Si tu en changes, beaucoup d'aspérités s'effaceront d'elles-mêmes, et l'ensemble te semblera plus harmonieux.

Parle-moi du pli.